

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Razem jak lwiąta będą ryczeć, warczeć jak lwie szczenięta.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą ryczeć jak młode lwiąta, będą warczeć jak lwie szczenięta,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą ryczeć razem jak lwy, warczeć jak lwie szczenięta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pospołu jako lwy ryczeć będą, a skomleć jako szczenięta lwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pospołu jako lwi ryczeć będą, będą otrząsać grzywę jako lwiąta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ryczą oni jak lwy w gromadzie, pomrukują niby młode lwiątko.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będą ryczeć razem jak lwy, warczeć jak lwie szczenięta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Razem będą ryczeć jak lwy, pomrukiwać jak młode lwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy ryczą jak lwy, warczą jak lwie szczenięta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ryczą razem jak młode lwy, warczą jak lwie szczenięta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Разом встали як леви і як левенята левів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeszcze ryczą razem jak lwy, warczą jak lwie szczenięta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy razem będą ryczeć jak młode grzywiaste lwy. Pomrukiwać będą jak lwie szczenięta”.